



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**Request for Correction**

**Case :** 002/19-09-2007-ECCC/TC

<b>ឯកភាពដើម</b>
<b>ORIGINAL/ORIGINAL</b>
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 29-Apr-2014, 14:39
CMS/CFO: Sann Rada

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/23.1	00762459-00762563	29-04-2014	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

<b>Reason for changes:</b>
Error in interpretation.

<b>Details:</b>
<p>The correction is made on the English version: ERN 00762495, p. 34, L. 24-25 to 00762496, p. 35, L. 1-7.</p> <p>The following footnote is added to this transcript: "Corrected transcript: Text occurring between less than (&lt;) and greater than (&gt;) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript."</p>

**Filed by:** Reath Panhean

**Signature:**

**Approved by Greffier (for originals):**

**Signature:**

**Approved by ITU (for translations):**

**Signature:**

1 Central and Standing Committee; is that correct?

2 A. Your Honours, all the appointments and assignments shall

3 adhere to this principle. Allow me to add.

4 It cannot be implemented a hundred per cent all the time. In some

5 cases, there are gaps, depending on the individual who did the

6 implementation.

7 Let me give you an example. If the implementer has the idea of

8 self-ego or individualism -- let me just use a simple word in

9 Khmer, "anh niyum" (phonetic), or in English, "self-ego", that is  
10 everything is about oneself.

11 [11.01.42]

12 So if there is a self-ego then there will be an individualism,

13 and then there will be private ownership, and then one would only

14 speak to that own idea or opinion. And that was the very point

15 that the Party tried to eliminate, these individualism, or self-

16 ego and to build up the collectivism.

17 Q. Was the principle of collective decisions followed at the

18 meetings of the Standing and Central Committee that you attended?

19 [11.02.32]

20 A. Yes, Your Honours, it was implemented.

21 Q. And could you describe or explain to the Chamber the process

22 by which party organizations such as the Standing or Central

23 Committee made collective decisions?

24 A. Your Honour, "~~collectivity~~<collective decision>" means

25 everybody would participate in a meeting to express the ideas <in

1 a centralized democracy. This applied to all meetings and not  
2 confined only to Central or Standing Committee meetings>. ~~Every~~  
3 ~~meeting adhered to this principle, and not only at the Central~~  
4 ~~Committee — Central or Standing Committees' level. And then the~~  
5 <Standing Committee> Secretary <or Central Committee Secretary>  
6 ~~of the Party~~ would consolidate all those ideas and opinions, and  
7 if members of the Party <were>~~are~~ not satisfied, then all  
8 together would be able to express their objections or ~~opposal~~  
9 <present proposals> until they <reached a consensus>~~unanimous~~  
10 ~~agreement~~, then it would become official. Otherwise, if there is  
11 no <consensus>~~complete agreement~~, discussion <would go on>~~needs~~  
12 ~~to continue.~~

13 Q. Is it correct, then, that all decisions of the Standing and  
14 Central Committee, during the period that you were Deputy  
15 Secretary, were made in accordance with the collective decision  
16 process you just described?

17 [11.04.47]

18 A. Mr. President, I do not understand the question.

19 MR. PRESIDENT:

20 Prosecutor, please rephrase your question.

21 BY MR. LYSAK:

22 Q. This practice that you've described, of reaching collective  
23 decisions, this was a practice that was followed by the Standing  
24 and Central Committee during the time that you were Deputy  
25 Secretary of the Party; is that correct?